



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

373001

V5.07/2024

ERGOS

RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST — FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 71 99
www.groupe-rg.com



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



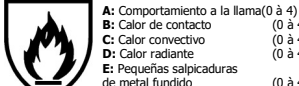
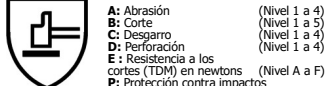
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

ES

GUANTES DE PROTECCIÓN CONTRA LOS RIESGOS : MECÁNICOS Y TÉRMICOS (CALOR)

1. UTILISACIÓN:
Estos guantes de manutención se concibieron esencialmente para proteger las manos durante la soldadura. Los guantes de tipo B se recomiendan para cuando se requiere una gran precisión. Los guantes de tipo A se recomiendan para el resto de procedimientos de soldadura. Actualmente no existe un método de estudio normalizado para detectar la penetración de los rayos ultravioletas a través de los materiales utilizados en la fabricación de estos guantes, pero los métodos actuales de fabricación de guantes de protección para soldadores no suelen permitir la penetración de rayos ultravioletas. Estos guantes cumplen el Reglamento (UE) 2016/425 y a las exigencias esenciales de salud y de seguridad y llevan el marcado requerido. Es importante verificar que estos guantes sean utilizados únicamente en las aplicaciones para las cuales están previstos.

2. NORMAS:
Estos guantes cumplen las normas EN 420:2003 + A1:2009 (exigencias generales), EN 388:2016 + A1:2018 (guantes de protección contra los riesgos mecánicos), EN 407:2004 (guantes de protección contra los riesgos térmicos (calor y fuego)) y EN12477+A1:2005 (guantes de protección para soldadores). Se indica en el diagrama A.



X: Indica que el guante no ha estado sometido al examen o que el método de prueba no parece convenir a causa de la concepción del guante o del material.

Para conocer los niveles de rendimiento, ver los marcados y los pictogramas señalados sobre los guantes y en el diagrama A. Las pruebas de resistencia se realizan sobre la palma de la mano en los guantes nuevos. El marcado CE, fijado sobre cada guante, significa que satisface a las exigencias esenciales de el Reglamento (UE) 2016/425 relativas a los Equipos de Protección Individual (EPIGA): inocuidad, Comodidad y destreza...

3. CERTIFICACIÓN:
Estos guantes están hechos objeto de un examen UE de tipo, realizada por un organismo notificado: O por Nº 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUILLY Cedex Francia O por Nº0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francia O por Nº 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom Consulte la declaración de conformidad. La declaración de conformidad de la UE está disponible en www.groupe-rg.com.

4. PRECAUCIONES DE USO
NO IMPERMEABLE A LOS LÍQUIDOS. NO UTILIZAR CONTRA LOS RIESGOS QUÍMICOS.
El puerto del guante es desaconsejado cuando existe un riesgo de atrapamiento por piezas en movimiento. Para desputar la cuchilla cuando la prueba de resistencia al corte (6.2), los resultados de las pruebas de corte son sólo indicativos. En este caso, la prueba de referencia será el resultado de la prueba de corte de la resistencia conseguido con CT (6.3). Antes de utilizar guantes, realizar una inspección visual para descubrir un defecto eventual y aparente. En caso de duda, no utilizar el guante. Evitar llevar los guantes dañados, manchados o usados. Protección limitada a la palma de la mano únicamente. No hacer contacto directo con el fuego si el comportamiento a la llama es igual a X, 0, 1, 2. La manipulación de objetos calientes se podrá realizar hasta los 100 °C si el calor de contacto es igual a 1; hasta 250 °C si es igual a 2; hasta 350 °C si es igual a 3; y hasta 500 °C si es igual a 4.

Estos guantes no son adecuados para la soldadura por arco.

TODA MODIFICACIÓN DE ESTE EPI PROVOCA EL DECAIMIENTO DE LA GARANTÍA DE SUS NIVELES DE PROTECCIÓN

5. INOCUIDAD
Los materiales y los componentes que constituyen el guante no contienen sustancias a tasas tales, como son conocidos o sospechados para tener efectos nefastos sobre la higiene o la salud del usuario en las condiciones previsibles de empleo. Ciertos guantes contienen látex de CAOUTCHOU susceptible de provocar reacciones alérgicas. En caso de reacción alérgica, es imperativo consultar a un médico en los plazos más breves.

6. DENOMINACIÓN: Se indica en el diagrama A

7. TALLAS: Se indica en el diagrama A

8. ALMACENAJE
Almacenar en caja de cartón. Almacenar en lugar sin luz directa del sol, seco y fresco para que el rendimiento del diseño no se vea afectado significativamente por el envejecimiento. Proteger de toda exposición al ozono. No hay fecha de caducidad.

9. LIMPIEZA
Ningún mantenimiento preconizado. En caso de lavado, los niveles de protección no pueden seguir garantizados.

10. ELIMINACIÓN
Los guantes usados representan peligro de estar contaminados por agentes infecciosos o manchados por materias peligrosas. Los guantes deben ser eliminados según la legislación local. Ninguna descarga o incineración sin control.

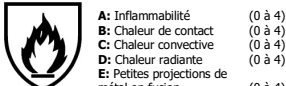
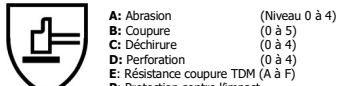
MODE D'EMPLOI

FR

GANTS DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES : MECANIQUES ET THERMIQUES (CHALEUR)

1. UTILISATION:
Ces gants de manutention sont conçus essentiellement pour protéger les mains lors des opérations de soudage. Les gants de type B sont recommandés lorsqu'une grande dextérité est nécessaire. Les gants de type A sont recommandés pour les autres procédés de soudage. Il n'existe pas actuellement de méthode d'essai normalisée pour détecter la pénétration des U.V. à travers les matériaux utilisés, pour les gants, mais les méthodes actuelles de conception des gants de protection pour soudeurs ne permettent pas normalement la pénétration des U.V. Ces gants sont conformes au règlement (UE) 2016/425 et aux exigences essentielles de santé et de sécurité et portent le marquage requis. Il est important de vérifier à ce que ces gants soient utilisés uniquement dans les applications pour lesquelles ils sont prévus.

2. NORMES:
Ces gants sont conformes aux normes EN 420:2003 + A1 :2009 exigences générales), EN 388:2016 + A1:2018(gants de protection contre les risques mécaniques), EN 407:2004 (gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou feu) et EN12477+A1:2005 (Gants de protection pour soudeurs). Se reporter au tableau A.



X : Indique que le gant n'a pas été soumis à l'examen ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception du gant ou du matériau. Pour connaître les niveaux de performance, se reporter aux marquages et aux pictogrammes indiqués sur les gants et au tableau A. Les tests de résistance sont réalisés sur la paume de la main sur des gants neufs. Le marquage CE apposé sur chaque gant, signifie qu'il satisfait aux exigences essentielles du règlement (UE) 2016/425 relatives aux Equipements de Protection Individuelle (EPI) : Innocuité, Confort et Dextérité...

3. CERTIFICATION :
Ces gants ont fait l'objet d'un examen UE de type, réalisé par un organisme habilité : Soit par Nº 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUILLY Cedex France Soit par Nº0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France Soit par Nº 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom Se reporter à la déclaration de conformité. La déclaration de conformité UE est disponible sur www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS D'EMPLOIS :
NON ETANCHE AUX LIQUIDES. NE PAS LES UTILISER CONTRE LES RISQUES CHIMIQUES.
Le port du gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces en mouvement. Dans le cas d'émoussement de la lame lors du test de résistance à la coupure (6.2), les résultats de test de coupe ne sont qu'indicatifs. Dans ce cas de figure le test de référence sera le résultat de test de résistance à la coupure réalisé avec la TDM (6.3). Avant d'utiliser des gants, réaliser une inspection visuelle pour déceler un éventuel défaut apparent. En cas de doute, ne pas utiliser le gant. Eviter le port de gants endommagés, souillés ou usés. Protection limitée à la paume de la main uniquement. Ne pas utiliser au contact direct d'une flamme si l'inflammabilité est égale à X, 0, 1, 2. Manipulation de pièces chaudes jusqu'à 100°C si la chaleur de contact est égale à 1 ; jusqu'à 250°C, si la chaleur de contact est égale à 2 ; jusqu'à 350°C, si la chaleur de contact est égale à 3 ; jusqu'à 500°C, si la chaleur de contact est égale à 4. Ces gants ne sont pas adaptés pour le soudage à l'arc.

TOUTE MODIFICATION DE CET EPI ENTRAINE LA DECHEANCE DE LA GARANTIE DE SES NIVEAUX DE PROTECTION.

5. INNOUCITE :
Les matériaux et composants constituant le gant ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'ils sont connus ou suspectés pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'emploi. Certains gants contiennent du latex de CAOUTCHOU NATUREL, susceptible de provoquer des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais.

6. DESIGNATION : Se reporter au tableau A.

7. TAILLES : Se reporter au tableau A.

8. STOCKAGE :
Stockage en emballage carton. Entreposer les gants à l'abri de la lumière directe du soleil et dans un endroit sec et frais afin que les performances de conception ne soient pas affectées de manière significative par le vieillissement. Garder-les à l'abri de toute exposition à l'ozone. Pas de date de péremption.

9. NETTOYAGE :
Aucun entretien préconisé. En cas de lavage, les niveaux de protection ne peuvent plus être garantis.

10. ELIMINATION :
Les gants usagés risquent d'être contaminés par des agents infectieux ou souillés par des matières dangereuses. Les gants doivent être éliminés selon la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.

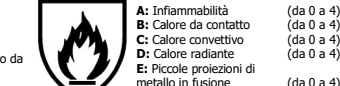
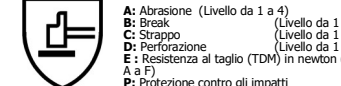
ISTRUZIONI PER L'USO

IT

GUANTI DI PROTEZIONE CONTRO I RISCHI : MECCANICI E TERMICI (CALORE)

USO:
Questi guanti per la movimentazione sono stati ideati fondamentalmente per proteggere le mani durante le operazioni di saldatura. I guanti di tipo B sono consigliati quando è necessario disporre di una certa libertà di movimento. I guanti di tipo A sono consigliati per gli altri processi di saldatura. Attualmente, non esiste alcun metodo di test standard per rilevare la penetrazione dei raggi U.V. attraverso i materiali utilizzati per realizzare i guanti, tuttavia i metodi in uso per la creazione dei guanti di protezione per saldatori non permettono in genere la penetrazione dei raggi U.V. Questi guanti sono conformi al regolamento (UE) 2016/425 e alle normative base sulla salute e la sicurezza e riportano il marchio richiesto. È importante controllare che i guanti siano utilizzati solo per le applicazioni cui sono destinati.

2. NORME:
Estos guantes cumplen las normas EN 420:2003 + A1:2009 (exigencias generales), EN 388:2016 + A1:2018(guantes de protección contra los riesgos mecánicos), EN 407:2004 (guantes de protección contra los riesgos térmicos (calor y fuego)) y EN12477+A1:2005 (guantes de protección para soldadores). Se indica en el diagrama A.



X: indica che il guanto non è stato sottoposto a esame o che il metodo di prova non sembra adeguato alla progettazione del guanto o del materiale.

Per i livelli di prestazioni, fare riferimento alle marcature e ai pittogrammi riportati sui guanti e alla Tabella A. Le prove di stress sono state eseguite sul palmo della mano, su guanti nuovi. La marcatura su ogni guanto CE indica la conformità ai requisiti essenziali del regolamento (UE) 2016/425 di Protezione Individuale (DPI): Sicurezza, comfort e destrezza...

3. CERTIFICAZIONE:
Questi guanti sono stati oggetto di un esame UE di tipo, realizzato da un organismo notificato: O da parte di n. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUILLY Cedex Francia O da parte di n. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francia O da parte di n. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom Fare riferimento alla dichiarazione di conformità. La dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.groupe-rg.com.

4. PRECAUZIONI DI IMPIEGIO:
NON A TENUTA STAGNA. NON UTILIZZARLI SE A RISCHIO CHIMICO.
Si sconsiglia di indossare guanti quando vi è il rischio di restare impigliati nelle parti in movimento. In caso di ottundimento della lama nel corso del test di resistenza al taglio (6.2), i risultati di tale test sono solo indicativi. In tale caso, il test di riferimento sarà il risultato del test di resistenza al taglio ottenuto con CT (6.3). Prima di utilizzare dei guanti, eseguire un controllo visivo per individuare eventuali difetti visibili. In caso di dubbio, non utilizzare i guanti. Evitare di indossare guanti danneggiati, sporchi o usati. Protezione limitata al solo palmo della mano. Non utilizzare in contatto diretto con fiamme vive e se l'inflammabilità è pari a X, 0, 1, 2. Manipolazione di componenti caldi fino a 100°C se il calore da contatto è pari a 1; fino a 250°C, se il calore da contatto è pari a 2; fino a 350°C, se il calore da contatto è pari a 3; fino a 500°C, se il calore da contatto è pari a 4. Questi guanti non sono adatti per la saldatura per arco.

QUALSIASI MODIFICA A QUESTO PPE COMPORTA L'ANNULLAMENTO DELLA GARANZIA AI SUOI LIVELLI DI PROTEZIONE.

5. SICUREZZA:
I materiali e i componenti che costituiscono il guanto non contengono sostanze a tassi tali per essere considerati noti o sospetti di avere effetti negativi sulla igiene o la salute dell'utilizzatore nelle condizioni di impiego prevedibili. Alcuni guanti contengono gomma di lattice naturale che potrebbe causare reazioni allergiche. In caso di reazione allergica, consultare immediatamente un medico.

6. DENOMINAZIONE: fare riferimento alla tabella A.

7. MISURE: fare riferimento alla tabella A.

8. CONSERVAZIONE:
Stockaggio in scatole di cartone. Conservare i guanti lontano dalla luce solare diretta e in un luogo fresco e asciutto, in modo che le prestazioni del design non siano influenzate in modo significativo dall'invecchiamento. Tenere al sicuro da esposizione all'ozono. Nessuna data di scadenza.

9. PULIZIA:
Nessuna manutenzione raccomandata. In caso di lavaggio, i livelli di protezione non sono più garantiti.

10. SMALTIMENTO :
I guanti usati rischiano di essere contaminati da agenti infettivi o contaminati da sostanze pericolose. I guanti devono essere smaltiti secondo le disposizioni locali. Nessun interrimento o incenerimento senza controllo.

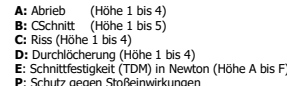
GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN RISIKEN : MECHANISCHE UND THERMISCHE (WÄRME)

1. VERWENDUNG :
Diese Schutzhandschuhe dienen in erster Linie dazu, die Hände bei Schweißarbeiten zu schützen. Handschuhe vom Typ B werden empfohlen, wenn große Fingerfertigkeit erforderlich ist. Für andere Schweißverfahren werden Handschuhe vom Typ A empfohlen. Gegenwärtig gibt es kein standardisiertes Prüfverfahren zum Erkennen der UV-Durchdringung durch die für Handschuhe verwendeten Materialien, aber derzeitige Designverfahren für Schutzhandschuhe für Schweißer erlauben normalerweise keine UV-Durchdringung. Diese Handschuhe entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 und den wesentlichen Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit und sind mit der entsprechenden Kennzeichnung versehen. Wichtig ist, zu überprüfen, dass diese Handschuhe ausschließlich für ihre vorgesehenen Zwecke benutzt werden.

2. NORMEN :
Diese Handschuhe entsprechen den Normen EN420:2003 + A1:2009 allgemeine Anforderungen, EN 388:2016 + A1:2018(Schutzhandschuhe gegen mechanische Gefahren), EN 407:2004 (Schutzhandschuhe gegen thermische Gefahren (Hitze und/oder Feuer) und EN12477 + A1:2005 (Schutzhandschuhe für Schweißer). Siehe Tabelle A.



X: Dieser Buchstabe gibt an, dass der Handschuh nicht der Prüfung unterzogen wurde, oder dass die Prüfmethode aufgrund der Konzeption des Handschuhs oder des Materials nicht geeignet scheint. Zur Kenntnisnahme des Leistungsniveaus, siehe die auf den Handschuhen und in der Tabelle A angegebenen Kennzeichnungen und Piktogramme. Die Widerstandsprüfungen werden auf der Handinnenfläche von neuen Handschuhen durchgeführt. Die EG-Kennzeichnung auf jedem Handschuh bedeutet, dass er den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 hinsichtlich der Persönliche Schutzausrüstung (PSA) entspricht: Unschädlichkeit, Komfort und Fingerfertigkeit...

3. ZERTIFIZIERUNG :
Diese Handschuhe werden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, die von einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt wird. Entweder durch Nr. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUILLY Cedex Frankreich Oder durch Nr. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Frankreich Oder durch Nr. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom Siehe Konformitätserklärung. Die EU-Konformitätserklärung kann auf www.groupe-rg.com abgerufen werden.

4. SICHERHEITSHINWEISE :
NICHT FLÜSSIGKEITSDICHT. NICHT ZU VERWENDEN GEGEN CHEMISCHE GEFAHREN.
Das Tragen des Handschuhs wird nicht empfohlen, bei Gefahr, dass er von einem beweglichen Teil mitgerissen wird. Für Abstumpfen der Kante, wenn die Schnittbeständigkeits test (6.2), sind die Schneidtestergebnisse nur indikativ. In diesem Fall wird der Referenztest der Schnittfestigkeit Testergebnis mit CT (6.3) erreicht werden. Vor Einsatz der Handschuhe ist eine Sichtprüfung durchzuführen, um eventuelle sichtbare Mängel zu erkennen. Im Zweifelsfall ist der Handschuh nicht zu benutzen. Das Tragen von beschädigten, verschmutzten oder abgenutzten Handschuhen ist zu vermeiden. Ausschließlich unbegrenzter Schutz der Handfläche. Nicht in direktem Kontakt mit einer Flamme verwenden, wenn die Entflammbarkeit X, 0, 1, 2 entspricht. Umgang mit heißen Teilen bis 100 °C bei einer Kontaktwärme von 1; bis 250 °C, wenn die Kontaktwärme 2 beträgt; bis 350 °C, wenn die Kontaktwärme 3 beträgt; bis 500 °C, wenn die Kontaktwärme 4 beträgt. Diese Handschuhe sind nicht zum Lichtbogenschweißen geeignet.

JEGLICHE ÄNDERUNG DIESER PSA FÜHRT ZUM GARANTIEVERLUST IHRER SCHUTZNIVEAUS

5. UNSCHÄDLICHKEIT :
Die Materialien und Bestandteile des Handschuhs enthalten keine Substanzen in derartigen Mengen, von denen bekannt ist, bzw. bei denen vermutet wird, dass sie zu Beeinträchtigungen der Hygiene oder der Gesundheit des Anwenders unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen führen. Einige Handschuhe enthalten Latex aus NATURGUMMI, der allergische Reaktionen hervorrufen kann. Bei allergischer Reaktion ist zwingend und umgehend ein Arzt zu konsultieren.

6. BEZEICHNUNG : Siehe Tabelle A.

7. GRÖSSEN : Siehe Tabelle A.

8. LAGERUNG :
Lagerung in Kartonverpackung. Lagern der Handschuhe an einem trockenen und kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, damit wird die Designleistung durch Alterung nicht wesentlich beeinträchtigt. Aufbewahrung abseits von Ozonstrahlern. Kein Halbkaltkammerstatus.

9. REINIGUNG :
Keine spezifische Pflege erforderlich. Bei einer Reinigung mit Wasser können die Schutzniveaus nicht mehr garantiert werden.

10. ENTSORGUNG :
Bei abgenutzten Handschuhen besteht die Gefahr einer Kontamination durch ansteckende Stoffe oder eine Verschmutzung durch gefährliche Stoffe. Handschuhe entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgen. Keine Deponie oder Verbrennung ohne Kontrolle.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

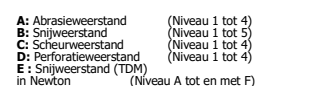
BESCHERMENDE HANDSCHOEVEN TEGEN RISICO'S : MECHANISCH EN THERMISCH (WARMTE)

1. GEBRUIK :
Deze werkhandschoenen zijn in hoofdzaak ontworpen om de handen te beschermen bij laswerkzaamheden. Handschoenen van het type B zijn aanbevolen wanneer een grote vingervarigheid vereist is. Handschoenen van het type A zijn aanbevolen voor de andere lasprocedures. Er bestaat momenteel geen genormaliseerde proefmethode om na te gaan in hoeverre uv-stralen doordringen door de voor handschoenen gebruikte materialen; maar de bestaande ontwerpmethoden voor beschermende handschoenen voor lassers laten doorgaans geen doordringing van uv-stralen toe.

Deze handschoenen zijn conform de Europese Verordening (EU) 2016/425; ze voldoen verder ook aan de essentiële eisen inzake gezondheid en veiligheid en dragen de vereiste markering.

Het is belangrijk erop toe te zien dat deze handschoenen enkel gebruikt worden voor de toepassingen waarvoor ze voorzien zijn.

2. NORMEN :
Deze handschoenen zijn conform de normen EN 420:2003 + A1:2009 (algemene vereisten), EN 388:2016 + A1:2018(beschermende handschoenen tegen mechanische risico's), EN 407:2004 (beschermende handschoenen tegen thermische risico's (hitte en/of brand)) en EN12477+A1:2005 (beschermende handschoenen voor lassers). Cfr. tabel A.



X : Betekent dat de handschoen niet onderworpen werd aan een examen of dat de testmethode niet overeenstemt met de conceptie van de handschoen of het materiaal waaruit ze bestaat.

Om het prestatieniveau te kennen, cfr. de markeringen en de pictogrammen in tabel A. De bestandstesten worden uitgevoerd op de handpalm van nieuwe handschoenen. De EG-markering op elke handschoen betekent dat ze voldoet aan de essentiële eisen van de Europese Verordening (EU) 2016/425 met betrekking tot de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): Veiligheid, Comfort en Vingerveiligheid...

3. CERTIFICIERING :
Deze handschoenen werden onderworpen aan een type examen EG, uitgevoerd door een erkend organisme: Hetzij door Nº 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUILLY Cedex France Hetzij door Nº0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France Hetzij door Nº 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom Wij verwijzen naar de EU-conformiteitsverklaring, die beschikbaar is op www.groupe-rg.com.

4. GEBRUIKSAANWIJZING :
NIEET WATERDICHT. NIEET TE GEBRUIKEN BIJ CHEMISCHE RISICO'S.
Het dragen van de handschoen wordt afgeraden als er een risico bestaat meegesleurd te worden door bewegende stukken. Voor afstomping het mes wanneer de snede weerstand-test (6.2), de snij testresultaten zijn slechts indicatief. In dit geval zal de referentietest niet gebruikt bij rechtstreeks contact met een vlam indien de ontvlambaarheid gelijk is aan X, 0, 1, 2. Omgang met warme werkstukken tot 100 °C indien de contactwarmte gelijk is aan 1; tot 250 °C indien de contactwarmte gelijk is aan 2; tot 350 °C indien de contactwarmte gelijk is aan 3; tot 500 °C indien de contactwarmte gelijk is aan 4. Deze handschoenen zijn niet geschikt voor booglassen.

ELKE WIZIGING VAN DIT PBM VALT NIET ONDER GARANTIE VAN DE BESCHERMINGSFACTOR.

5. VEILIGHEID :
De materialen en componenten die deelutmaken van de handschoen bevatten geen zodanige hoeveelheid substantie dat ze nefaste effecten zouden hebben op de hygiëne en de veiligheid van de gebruiker bij normaal voorzien gebruik. Bepaalde handschoenen bevatten latex van NATUURLIJK RUBBER die allergische reacties kunnen veroorzaken. In geval van een allergische reactie dient nu zo snel mogelijk een dokter te raadplegen.

6. BENAMING : zie tabel A.

7. MATEN : zie tabel A.

8. STOCKAGE :
Stockage in een kartonnen verpakking. De handschoenen vrijwaren van direct zonlicht en bewaren in een droge, zodat de ontwerpprestaties niet significant worden beïnvloed door veroudering. Vrijwaren van ozonblootstelling. Geen vervaldatum.

9. REINIGING :
Geen reiniging voorzien. Ingeval de handschoenen gereinigd worden kan de beschermingsfactor niet meer gegarandeerd worden.

10. VERNIETIGING :
De gebruikte handschoenen kunnen besmet worden door infectie of aangetast worden door gevaarlijke stoffen. De handschoenen dienen vernietigd te worden overeenkomstig de lokale wetgeving. Niet wegwerpen of verbranden zonder controle.

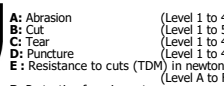
USER MANUAL

EN

PROTECTION GLOVES AGAINST RISKS : MECHANICAL AND THERMAL (HEAT)

USE:
These handling gloves are designed essentially to protect the hands during welding operations. Type B gloves are recommended when high dexterity is required. Type A gloves are recommended for the other types of welding. There is currently no standard test method for detecting UV penetration through the materials used for the gloves, but the current design methods for welders gloves normally do not allow UV penetration.

2. STANDARDS:
These gloves comply with EN420:2003 + A1:2009 (General requirements), EN 388:2016 + A1:2018 (gloves for protection from mechanical risks) and EN507:2004 (Protective gloves against thermal risks (heat and/or flame), and EN12477+A1:2005 (protective gloves for welders). See Table A.



X: Indicates that the glove has not been tested or that the test method does not seem appropriate due to glove design or material.

For performance levels, see the markings and pictograms shown on the gloves and in Table A. Stress tests are performed on the palms of new gloves. The CE marking on each glove means that it meets the essential requirements of regulation (EU) 2016/425 relating to Personal Protective Equipment (PPE): Innocuousness, Comfort and Dexterity.

3. CERTIFICATION:
These gloves have undergone an EU type examination, performed by a notified body: Either Nr. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUILLY Cedex France Or Nr. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France Or Nr. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom See the declaration of conformity. The EU declaration of conformity is available on www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS FOR USE:
NO LIQUID TIGHT. NOT FOR USE FOR PROTECTION FROM CHEMICAL RISKS.
The gloves should not be worn when there is a risk of being caught in moving parts. If the blade has lost its edge during the cut resistance test (6.2), the cutting test results are only provided for guidance. In that case the reference test will be the cut resistance test result achieved with TDM (6.3). Before using gloves, perform a visual inspection to detect possible apparent defects. If in doubt, do not use the glove. Avoid wearing damaged, soiled or worn gloves. Limited protection in the palm of the hand only. Do not use in direct contact with a flame if the flammability rating is X, 0, 1, 2. Handling of hot objects up to 100°C if the contact heat rating is 1; up to 250°C, if the contact heat rating is 2; up to 350°C, if the contact heat rating is equal to 3; up to 500°C, if the contact heat rating is 4. These gloves are not suitable for arc welding.

ANY CHANGES TO THIS PPE WOULD VOID THE GUARANTEED PROTECTION LEVELS.

5. INNOCUOUSNESS :
The materials and components that make up the glove do not contain substances at rates where they are known or suspected to be harmful for the health of the user in the foreseeable conditions of use. Some gloves contain NATURAL RUBBER latex that may cause allergic reactions. In case of allergic reaction, it is imperative to seek medical attention as soon as possible.

6. DESIGNATION: Refer to Table A.

7. SIZES: Refer to Table A.

8. STORAGE:
Store in cardboard packaging. Store the gloves away from direct



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

VS.07/2024

373001

ERGOS

RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST — FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 71 99
www.groupe-rg.com



Tableau A / Tabelle A / Table A / Diagrama A

Tabella A / Tabel A / Tabela A

CODE	DESCRIPTION	EN388	EN407	EN12477+A1	LABORATORY	SIZE	PACK- GING
373001	Cuir croûte de bovin - manchette	3133 X	413X4X	Type A	CTC	10	12 pairs / 60 pairs
Reference packed							
X20500373C	Cuir croûte de bovin - manchette	3133 X	413X4X	Type A		10	5 pairs / 120 pairs

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

RO

MĂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR : MECANICE ȘI TERMICE (CĂLDURĂ)

1. UTILIZARE:

Aceste mănuși de manipulare sunt concepute mai ales pentru a proteja mâinile în cursul operațiilor de sudură. Mănușile de tip B sunt recomandate în cazul în care este necesară o mare dexteritate. Mănușile de tip A sunt recomandate pentru celelalte procedee de sudură. Actualmente nu există o metodă normalizată de test pentru detectarea penetrării razelor U.V. prin materialele utilizate pentru mănuși, dar metodele actuale de concepție a mănușilor de protecție pentru sudori nu permit în mod normal penetrarea razelor U.V.Aceste mănuși sunt conforme regulamentului (UE) 2016/425 și exigențelor esențiale de sănătate și de securitate și sunt marcate conform cerințelor. Este important să se verifice ca aceste mănuși să fie folosite numai în cadrul activităților pentru care acestea au fost prevăzute.

2. NORME:

Aceste mănuși sunt conforme normelor EN 420:2003 + A1:2009 exigențe generale), EN 388:2016 + A1:2018 (mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice), EN 407:2004 (mănuși de protecție împotriva riscurilor termice (căldură și/sau foc) și EN12477+A1:2005 (mănuși de protecție pentru sudori). Vezi tabelul A.



A B C D E P
EN388



A B C D E F
EN407:2004

X : Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu pare a fi adecvată din cauza concepției mănușii sau din cauza materialului.

Pentru a cunoaște nivelul de performanță, vezi inscripțiile și pictogramele de pe mănuși și din tabelul A. Testele de rezistență sunt realizate pe partea palmei, pe mănuși noi. Marca CE aplicată pe fiecare mănușă, înseamnă că aceasta corespunde principalelor exigențe ale regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la Echipamentele de Protecție Individuală (EPI) : Inocuitate, Confort și Dexteritate...

3. CERTIFICARE :

Aceste mănuși au fost supuse unui examen UE de tip, realizat de o instituție autorizată :

Fie de N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Fie de N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Fie de N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Vezi declarația de conformitate. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe www.groupe-rg.com.

4. PRECAUȚII DE UTILIZARE :

NU SUNT ETANȘE LA LICHIDE. NU SE FOLOSESC ÎN CAZ DE RISC CHIMIC ȘI TERMIC.

Aceste mănuși nu sunt etanșe la lichide. Nu se folosesc în caz de risc chimic și termic. În cazul pierderii ascuțitului lamei de testarea rezistenței la tăiere (6.2), rezultatele testelor de tăiere nu sunt decât indicative. În acest caz testul de referință va fi rezultatul testului de rezistență la tăiere realizat cu TDM (6.3). Înaintea folosirii mănușilor, se va realiza o inspecție vizuală pentru a detecta o eventuală defecțiune aparentă. Dacă există dubii, nu se vor folosi mănușile. Se va evita portul unor mănuși deteriorate, murdare sau uzate. Protecția este limitată numai la palma mâinii.

Nu se folosesc în contact direct cu o flacără dacă inflamabilitatea este egală cu X, 0, 1, 2. Manipularea unor piese calde până la 100°C în cazul în care căldura de contact este egală cu 1 ; până la 250°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 2 ; până la 350°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 3 ; până la 500°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 4.

Aceste mănuși nu sunt potrivite pentru sudarea cu.

ORICE MODIFICARE ADUSĂ ACESTUI E.P.I. DUC LA ANULAREA GARANȚIEI NIVELURILOR DE PROTECȚIE.

5. INOCUITATE :

Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute ca având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

6. DENUMIRE :

Vezi tabelul A.

7. MĂRIMI :

Vezi tabelul A.

8. DEPOZITARE :

Depozitare în ambalaje din carton. Mănușile vor fi depozitate la adăpost de razele directe ale soarelui și într-un loc uscat și rece, astfel încât performanța de protecție nu este afectată semnificativ de îmbătrânire.

Păstrați-le la adăpost de orice expunere la ozon. Nu au dată de expirare.

9. CURĂȚARE :

Nu se preconizează nici o întreținere. În caz de spălare, nivelul de protecție nu mai poate fi garantat.

10. ELIMINARE :

Mănușile uzate riscă să fie contaminate cu agenți infecțioși sau murdărite cu substanțe periculoase. Mănușile trebuie eliminate conform regulamentelor locale. Nu se aruncă la deșeurii și nu se incinerază fără control.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SR

UKAVICE ZA ZAŠTITU OD OPASNOSTI: MEHANIČKIH I TERMIČKIH (TOPLOTA)

1. UPOTREBA:

Ove radne rukavice su osmišljene prvenstveno za zaštitu ruku prilikom operacija varenja. Rukavice tipa B se preporučuju kada je neophodna velika veština. Rukavice tipa A se preporučuju za ostale procese zavarivanja. Trenutno ne postoji standardni metod za proveru prodiranja U.V. zraka kroz materijale upotrebljene za rukavice, ali aktuelne metode osmišljavanja zaštitnih rukavica za varioce obično ne dozvoljavaju prodiranje U.V. zraka. U skladu su sa Evropskom Uredbom (EU) 2016/425. godine, kao i osnovnim zdravstvenim i bezbednosnim uslovima te nose propisane oznake. Važno je obezbediti da se rukavice koriste isključivo za namenu za koju su predviđene.

2. NORME:

Ove rukavice su u skladu sa normama EN 420:2003 + A1:2009 opšti zahtevi), EN 388:2016 + A1:2018(rukavice za zaštitu od mehaničkih opasnosti), EN 407:2004 (rukavice za zaštitu od termičkih opasnosti (toplota i/ili vatra) i EN12477+A1:2005 (Zaštitne rukavice za varioce). Videti tabelu A.



A B C D E P
EN388



A B C D E F
EN407:2004

X: Ukazuje na to da rukavica nije bila predmet ispitivanja odnosno da je pokusna metoda neprikladna zbog dizajna rukavice ili materijala. Za uvid u nivoe traženih svojstava videti oznake i piktograme naznačene na rukavicama i u tabeli A. Testovi otpornosti se provode na dlanu ruke za vreme nošenja novih rukavica. Oznaka CE stavljena na svaku rukavicu ukazuje na to da su ispunjeni osnovni uslovi Evropske Uredbom (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi (LZO): bezbednost, udobnost i efikasnost.

3. SERTIFIKATI:

Ove rukavice su bile predmet EU tipskog ispitivanja koje provodi ovlašćeno telo:

N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francuska
N° 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francuska ili
N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD Velika Britanija
Pogledajte izjavu o usaglašenosti. Izjava o usaglašenosti EU dostupna je na www.groupe-rg.com.

4. MERE OPREZA:

PROPUŠNE NA TEČNOSTI. NE KORISTITI U SLUČAJU HEMIJSKIH I TERMIČKIH OPASNOSTI.

Korišćenje rukavice se ne preporučuje kada postoji opasnost da se zahvati pokretnim predmetom. U slučaju otupljivanja ostrice tokom testa na otpornost na presecanje (6.2), rezultati testa presecanja su samo indikativni. U tom slučaju, referentni test će biti rezultat testa otpornosti na presecanje ostvaren sa TDM-om (6.3). Pre upotrebe rukavice izvršite vizuelni pregled radi otklanjanja mogućeg očigod oštećenja. U slučaju sumnje, ne koristite rukavice. Izbegavajte nošenje oštećenih, zaprljanih ili istrošenih rukavica. Zaštita je ograničena isključivo na dlan ruke.

Ne koristiti u dodiru s obovenim plamenom ukoliko je zapaljivost jednaka X, 0, 1, 2. Rukovanje komadima vreline do100°C ukoliko je toplota kontakta jednaka 1; do 250°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 2; do 350°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 3; do 500°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 4.

Ove rukavice nisu pogodine za lučno.

SVAKA PROMENA OVOG LZO-a UZROKUJE GUBITAK GARANCIJE NJEGOVIH NIVOA ZAŠTITE.

5. BEZBEDNOST:

Materijali i sastojci od kojih je izrađena rukavica ne sadrže materije u meri za koju je poznato ili se sumnja da ima pogubne efekte po higijenu ili zdravlje korisnika u uslovima koji su predviđeni za upotrebu. Neke rukavice sadrže latexs od PRIRODNOG KAUCUKA koji može da izazove alergijske reakcije. U slučaju alergijske reakcije, treba se što pre obratiti lekaru.

6. OZNAKA:

Vidi tabelu A.

7. VELIČINA:

Vidi tabelu A.

8. ČUVANJE:

Čuvajte u kartonskoj ambalaži. Zaštitite rukavice od izravnog sunčevog zračenja i čuvajte ih na suvom i hladnom mestu, tako da старење не утиче значајно на перформансе дизајна. Čuvajte ih zaštićene od izlaganja ozonu. Nema datuma isteka veka trajanja.

9. ODRŽAVANJE:

Nema preporučeno održavanja. U slučaju pranja, nivoi zaštite ne mogu da se garantuju.

10. ODLAGANJE:

Rabljene rukavice mogu da budu zagađene zaraznim klicama ili zaražene opasnim materijama. Rukavice treba da se odlože prema lokalnim propisima. Nemojte da ih odlažete ili spaljujete bez nadzora.

إرشادات

AR

وحراري (حرارة).قفازات واقية من الأخطار الميكانيكية

1. طريقة الاستعمال

قفازات المناولة هاته مصممة أساسا لحماية اليدين أثناء عمليات اللحام.Bبعد الحاجة إلى براعة كبيرة في عملية اللحام.يُوضح باستخدام القفازات من النوع Aالعمليات اللحام الأخرى. لا توجد حاليا طريقة اختبار موحدة لاكتشاف تسرب الأشعة فوق البنفسجية من خلال المواد المستخدمة في القفازات، ولكن الأساليب الحالية لتقييم القفازات الواقية للتمثال اللحام لا تسمح عادة بتسرب الأشعة فوق البنفسجية. هذه القفازات مطابقة للتعليمات و تشير الاتحاد الأوروبي 2016/425المبذوع في والمتطلبات الصحة والأمان كما أنها تحمل العلامات المطلوبة. من المهم الحرص على استعمال هذه القفازات فقط للأعمال التي صُممت خصيصا من أجلها.

2. المعايير:

هذه القفازات معايير EN420:2003+A1:2009 لمطابقات العامة), EN 388:2016 + A1:2018 (قفازات ضد المخاطر الميكانيكية), EN 407:2004 (قفازات ضد المخاطر الحرارية (الحرارة و/أو الحريق) و EN12477+A1:2005(قفازات حماية عمّال اللحام). أرجع إلى الجدول A



A: التكتيط (المستوى 1 إلى 4)
B: القفط (المستوى 1 إلى 5)
C: التفرق (المستوى 1 إلى 4)
D: التنب (المستوى 1 إلى 4)
E: مقاومة ضد القفط (TDM)
F: حماية ضد الصدمات



A B C D E F
EN407:2004

A: القابلية للاشتعال (0 إلى 4):
B: حرارة الاتصال (0 إلى 4):
C: الحرارة الحملية (0 إلى 4):
D: الحرارة الإشعاعية (0 إلى 4):
E: بقع صغيرة من المعدن المنصهر (0 إلى 4):
F: واو: كميات كبيرة من المعدن المنصهر (0 إلى 4):

ن: يشير إلى أن القفازات لم تخضع للمراجعة أو أن طريقة الاختبار لا تبدو مناسبة بسبب تصميم القفاز أو المادة التي صنع بها. للتعرف على مستويات الأداء، يجب النظر إلى العلامات و الرموز الموجودة على القفازات و إلى الجدول A. يتم إجراء اختبارات المقاومة على راحة اليد على القفازات الحديثة. يعني علامة CE المطبوعة على كل قفاز أنها مطابقة لجميع المتطلبات الأساسية الخاصة الواردة في التعليمات الأوروبي 2016/425 و المتعلقة بوسائل الحماية الفردية (و ح ف) السلامة، الراحة و خفة اليد.....

3. المصادقة:

خضعت هذه القفازات لفحص من نوع UE، قامت بإجرائه الهيئة المختصة: إما من قبل الرقم IFTH - 0072 - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France أو بالرقم 0075 - CTC - 4 شارع هيرمان فراكيل 69367 LYON Cedex France أو بالرقم 321 - SATRA - طريق ويند هام، طريق تيلفورد - كاتربريج، نورث هامبتون NN16 8SD المملكة المتحدة. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom أنظر إعلان المطابقة. إعلان الاتحاد الأوروبي للمطابقة متاح على www.groupe-rg.com.

4. احتياطات الاستعمال

غير مقاومة للسوائل. لا تستعمل ضد المخاطر الكيميائية والحرارية.

لا تسمح بارتداء القفازات عند وجود خطر تلفها بسبب إجراء متكررة، في حالة ضعف الشفرة خلال إجراء اختبار مقاومة التقطع (6.2)، تعتبر نتائج اختبار القطع إرشادية فقط. في هذه الحالة يكون الاختبار المرغوب هو نتيجة اختبار مقاومة القطع الذي يتم إجراؤه بواسطة 6.3 TDM قبل استعمال القفازات. يجب إجراء فحص بصري للكشف عن العيوب الظاهرة المحتملة. في حالة التبدل، لا ينبغي استعمال القفاز. يجب تفادي ارتداء القفازات التألفية، المشددة أو التألفية الممتدة مع راحة اليد فقط. لا تستخدم في اتصال مباشر مع لبخ حيث القابلية للاشتعال تساوي 0, 1, 2.X،ياول قطع ساخنة يصل إلى 100 درجة مئوية إذا كانت حرارة الاتصال تساوي 1؛ وإلى 250 درجة مئوية إذا كانت حرارة الاتصال تساوي 2؛ وإلى 350 درجة مئوية إذا كانت حرارة الاتصال تساوي 3. وإلى 500 درجة مئوية إذا كانت حرارة الاتصال تساوي 4. هذه القفازات ليست مناسبة للحام القوس .

كل تعديل بحري على وسائل الحماية الفردية بسبب انقضاء ضمان مستويات الحماية الخاصة بها.

5. السلامة:

إن المواد الأولية والعناصر المكوّنة للقفاز لا تحتوي على مواد ذات سبب معروف عنها أو يشتبه في كونها تحمل آثارا سلبية على سلامة أو صحة مستعملها وفقا لمتوسط الاستعمال المحددة. تحتوي بعض القفازات على المطاط الطبيعي الذي قد يسبب الحساسية. في حالة وجود حساسية، يجب استشارة طبيب في أقرب وقت ممكن.

6. التعيين:

أنظر الجدول A:

7. المقاسات:

أنظر الجدول A:

8. التخزين :

يخزن في علب كرتون. يجب تخزين القفازات بعيدا عن ضوء أشعة الشمس، في مكان جاف وبارد بحيث لا يتأثر أداء التصميم بشكل كبير بالشيخوخة. يجب حفظها بعيدا عن الأوزون. لا يوجد تاريخ انتهاء الصلاحية

9. التنظيف:

عدم وجود توصيات للصيانة. في حالة غسلها، تصبح مستويات الحماية غير مضمونة.

10 . التخلص من القفازات:

يمكن أن تكون القفازات المستعملة مملوءة بعوامل معدية أو ملوّثة بمواد خطيرة. يجب التخلص من القفازات وفقا للوائح المحلية. لا يجب رميها في النفايات أو حرقها دون رقابة.